

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



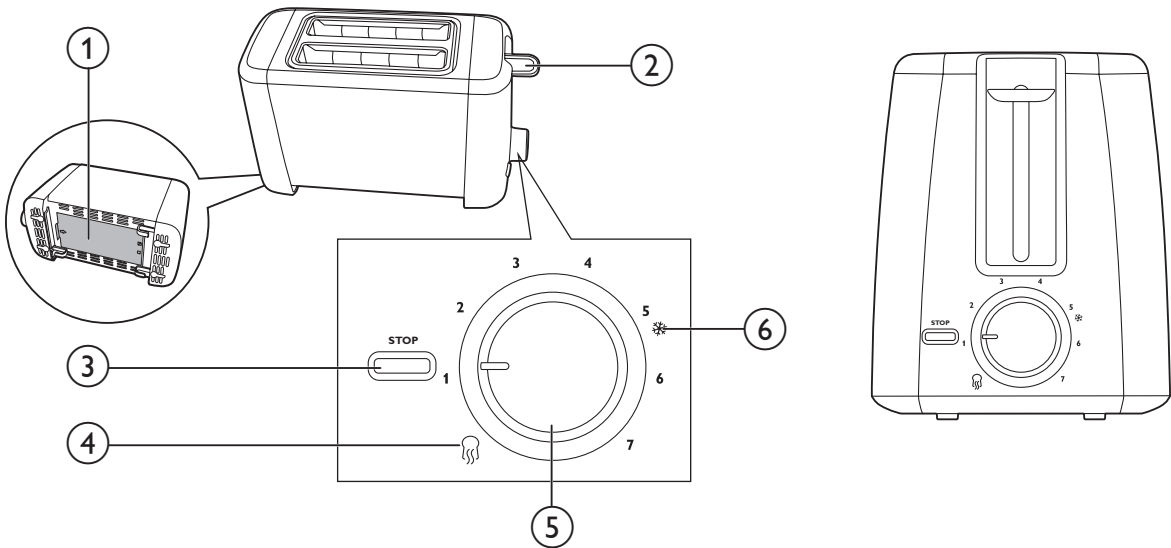
EN	User manual	LV	Lietotāja rokasgrāmata
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CS	Průručka pro uživatele	RO	Manual de utilizare
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	RU	Руководство пользователя
ET	Kasutusjuhend	SK	Príručka užívateľa
HR	Korisnički priručnik	SL	Uporabniški priročnik
HU	Felhasználói kézikönyv	SR	Korisnički priručnik
KK	Қолданушының нұсқасы	UK	Посібник користувача
LT	Vartotojo vadovas		

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice
© 2014 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

HD4825



English

- 1 Crumb tray (Integrated)
- 2 Toasting lever
- 3 **STOP** button
- 4 Reheat function
- 5 Browning control
- 6 Defrost function

Eesti

- 1 Purukandik (sisseehitatud)
- 2 Röstimishoob
- 3 **STOPP**-nupp
- 4 Ülessoojendamise funktsioon
- 5 Pruunistamisregulaator
- 6 Ülessulatamisfunktsioon

Latviešu

- 1 Drupatu paplāte (iebūvēta)
- 2 Grauzdēšanas svira
- 3 **STOP** poga
- 4 Uzsildīšanas funkcija
- 5 Brūnināšana kontrole
- 6 Atkausēšanas funkcija

Slovenščina

- 1 Pladenj za drobtine (vgrajen)
- 2 Ročica za peko
- 3 Gumb **STOP**
- 4 Funkcija za pogrevanje
- 5 Regulator zapečenosti
- 6 Funkcija odmrzovanja

Polski

- 1 Tacka na okruszki (zintegrowana)
- 2 Dźwignia
- 3 Przycisk **STOP**
- 4 Funkcja podgrzewania
- 5 Pokrętko regulacji czasu opiekania
- 6 Funkcja rozmrażania

Srpski

- 1 Fioka za mrvice (integrisana)
- 2 Ručka za uključivanje
- 3 Dugme za **prekid**
- 4 Funkcija za podgrevanje
- 5 Kontrola zapečenosti
- 6 Funkcija odmrzavanja

Română

- 1 Tavă de firimituri (integrată)
- 2 Mâner pentru prăjire
- 3 Buton **STOP**
- 4 Funcție de reîncălzire
- 5 Controlul prăjirii
- 6 Funcție dezghețare

Русский

- 1 Поддон для крошек (встроенный)
- 2 Рычаг тостера
- 3 Кнопка **STOP**
- 4 Функция разогрева
- 5 Регулятор степени обжаривания
- 6 Функция разморозки

Slovensky

- 1 Podnos na odrobinky (zabudovaný)
- 2 Páka hriankovača
- 3 Tlačidlo **STOP**
- 4 Funkcia opakovaného ohrevu
- 5 Ovládanie intenzity opекania
- 6 Funkcia rozmrazovania

Hrvatski

- 1 Ladica za mrvice (integrirana)
- 2 Ručica za tostiranje
- 3 Gumb za **zaustavljanje**
- 4 Funkcija za podgrijavanje
- 5 Regulator prepečenosti
- 6 Funkcija za odmrzavanje

Magyar

- 1 Morzsátálca (beépített)
- 2 Pírtós kiemelő
- 3 **STOP** gomb
- 4 Újramelegítés funkció
- 5 Pírtásszabályzó
- 6 Kioldasztás funkció

Қазақша

- 1 Нан қоқымы науасы (біріктірілген)
- 2 Қызарту тұтқасы
- 3 **STOP (ТОҚТАТУ)** түймесі
- 4 Қыздыру функциясы
- 5 Қызартуды басқару тетігі
- 6 Мұзды ерітетін функция

Lietuviškai

- 1 Trupinių padėklas (integruota)
- 2 Skrudinimo svirtis
- 3 Mygtukas **STOP**
- 4 Pašildymo funkcija
- 5 Skrudinimo reguliatorius
- 6 Atšildymo funkcija



English

Before first use

Put the toaster in a properly ventilated room and select the highest browning setting. Let the toaster complete a few toasting cycles without bread in it. This burns off any dust and prevents unpleasant smells.

Български

Преди първата употреба

Сложете тостера в добре проветрявано помещение и изберете най-високата настройка за препичане. Оставете тостера да извърши няколко цикъла на препичане, без да има хляб в него. Така ще изгори всичият прах и ще се предотвратят неприятни миризми.

Čeština

Před prvním použitím

Umístěte topinkovač do dobře větrané místnosti a nastavte nejvyšší stupeň opečení. Doporučujeme provést několik cyklů opečání bez vloženého pečiva. Takto spálíte veškerý prach a předejdete nepřjemnému zápachu.

Ελληνικά

Πριν την πρώτη χρήση

Τοποθετήστε τη φρυγανιέρα σε χώρο με καλό εξαερισμό και επιλέξτε την υψηλότερη ρύθμιση ροδίσματος. Αφήστε τη φρυγανιέρα να ολοκληρώσει μερικούς κύκλους φρυγανίσματος χωρίς φέτες ψωμιού. Με αυτόν τον τρόπο, η σκόνη που μπορεί να έχει απομείνει καίγεται και δεν δημιουργούνται δυσάρεστες οσμές.

Eesti

Enne esimest kasutamist

Viige röstter korralikult õhutatud ruumi ja valige kõrgeim pruunistusaste. Laske röstri läbi teha mõned röstimistsükli ilma leivaviluta. See aitab põletada ära tolmu ja vältida ebameeldivaid lõhnu.

Hrvatski

Prije prvog korištenja

Toster smjestite u prostoriju s dobrom ventilacijom i odaberite najvišu postavku prepečenosti. Ostavite toster da odradi nekoliko ciklusa tostiranja bez kruha. Tako će izgorjeti prašina i spriječit će se neugodni mirisi.

Magyar

Teendők az első használat előtt

A kenyérpírtót megfelelően szellőző helyiségben helyezze el, majd válassza a legmagasabb pirtási fokozatot. Végezzen néhány pirtási ciklust a készülékkel, anélkül, hogy kenyérszeleteket helyezne bele. Ez kiégeti a lerakódott port és megelőzi a kellemetlen szagok kialakulását.

Қазақша

Алғаш қолданар алдында

Тостерді жақсы желдетілетін бөлмеге қойып, ең жоғары қызарту бағдарламасын таңдаңыз. Ішіне нан салмастан бірнеше қызарту процедурасын орындаңыз. Бұл қандай да бір шаңды күйдіріп, жағымсыз иістердің алдын алады.

Словенски

Alfash qoldanar aldynda

Toster držite u prostoriji sa dobrom ventilacijom i izaberite najveći stepen zapečenosti. Obavite nekoliko ciklusa pečenja bez hleba. To će sagoreti svu prašinu i sprečiti neprijatne mirise.

Українська

Перед першим використанням

Встановіть тостер у добре провітрянному приміщенні та виберіть найвищий рівень підсмажування. Дайте тостеру виконати декілька циклів підсмажування без хліба. Це спалить пил та дозволить запобігти виникненню неприємного запаху.

Lietuviškai

Prieš naudojant pirmą kartą

Pastatykite skrudintuvą tinkamai vėdinamame kambaryje ir pasirinkite didžiausią skrudinimo nustatymą. Leiskite skrudintuvui atlikti kelis skrudinimo ciklus be duonos. Taip bus sudeginamos dulksės ir išvengta nemalonių kvapų.

Latviešu

Pirms pirmās lietošanas reizes

Novietojiet tosteru labi vēdinātā telpā un izvēlieties augstāko grauzdēšanas iestatījumu. Ļaujiet tosteram veikt vairākus pilnus grauzdēšanas ciklus bez maizes. Tiek nograuzdēti putekļi un likvidētas nepatīkamas smakas.

Polski

Przed pierwszym użyciem

Toster należy umieścić w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i wybrać najdłuższy czas opiekania. Urządzenie należy kilkakrotnie uruchomić bez pieczywa. Pozwoli to wypalić kurz oraz zapobiec przykreemu zapachowi.

Română

Înainte de prima utilizare

Așezați prăjitorul de pâine într-o încăpere ventilată corespunzător și selectați cea mai mare setare pentru rumenire. Lăsați prăjitorul de pâine să finalizeze câteva cicluri de prăjire fără pâine. Astfel veți elimina praful și vei preveni mirosurile neplăcute.

Русский

Перед первым использованием

Установите тостер в хорошо проветриваемом помещении и включите его, установив самую высокую степень обжаривания. Выполните несколько циклов обжаривания, не помещая хлеб в прибор. Это необходимо для сжигания возможной пыли в приборе и удаления нежелательных запахов.

Slovensky

Pred prvým použitím

Hriankovač umiestnite do dobre vetranej miestnosti a nastavte najvyššiu intenzitu opečenia. Nechajte hriankovač vykonať niekoľko cyklov opečenia naprázdno bez chleba. Vypáli sa tak prach a zabráni sa vzniku neprijemného zápachu.

Slovenščina

Pred prvo uporabo

Opekač postavite v dobro prezračeno sobo in izberite najvišjo nastavitev zapečenosti. Opravite nekaj ciklov peke brez kruha. To z grelnih elementov odstrani prah in preprečuje neprijetne vonjave.

Srpski

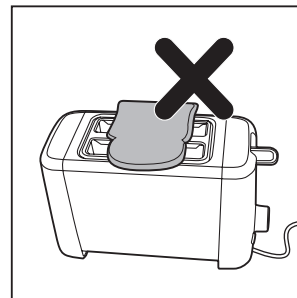
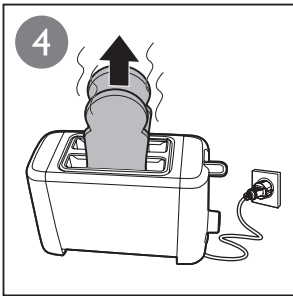
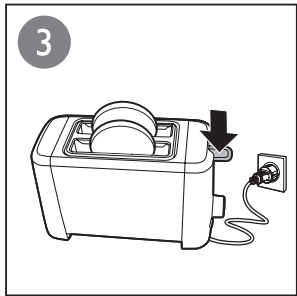
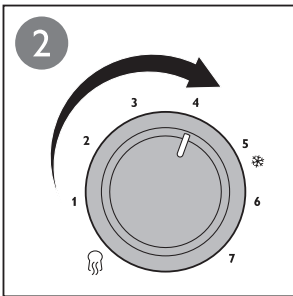
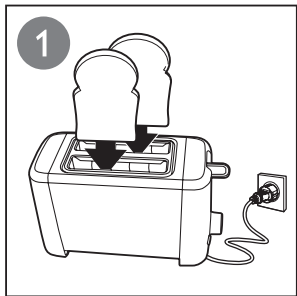
Pre prve upotrebe

Toster držite u prostoriji sa dobrom ventilacijom i izaberite najveći stepen zapečenosti. Obavite nekoliko ciklusa pečenja bez hleba. To će sagoreti svu prašinu i sprečiti neprijatne mirise.

Українська

Перед першим використанням

Встановіть тостер у добре провітрянному приміщенні та виберіть найвищий рівень підсмажування. Дайте тостеру виконати декілька циклів підсмажування без хліба. Це спалить пил та дозволить запобігти виникненню неприємного запаху.



Български

- Препичане, претопляне или размразяване на хляб (фиг. 3):
- Следвайте стъпки ①, ②, ③.
- На стъпка ② изберете подгриване (☼), размразяване (☼) или желаната степен на изпичане.
- Изберете ниска настройка (1-2) за леко препечен хляб.
 - Изберете висока настройка (5-7) за силно препечен хляб.

Забележка:

- Можете да спрете процеса на препичане и да извадите хляба по всяко време с натискане на бутона за спиране (STOP) върху тостера.

Čeština

- Opékání, ohřev a rozmrazení pečiva (obr. 3):
- Postupujte podle kroků ①, ②, ③.
- U kroku ② vyberte ohřev (☼), rozmrazení (☼) nebo požadovanou úroveň opékání.
- Vyberte nízké nastavení (1–2) pro světle opečené pečivo.
 - Vyberte vysoké nastavení (5–7) pro tmavě opečené pečivo.

Poznámka:

- Proces opékání můžete kdykoli zastavit a nechat pečivo vyskočit stisknutím tlačítka stop (STOP) na topinkovači.

Ελληνικά

- Φρυγανισμα, ζέσταμα ή απόψυξη ψωμιού (εικ. 3):
- Ακολουθήστε τα βήματα ①, ②, ③.
 - Στο βήμα ②, επιλέξτε ζέσταμα (☼), απόψυξη (☼) ή την επιθυμητή ρύθμιση ροδίσματος.
 - Επιλέξτε μια χαμηλή ρύθμιση θερμοκρασίας (1-2) για ελαφρά φρυγανισμένο ψωμί.
 - Επιλέξτε μια υψηλή ρύθμιση θερμοκρασίας (5-7) για πολύ φρυγανισμένο ψωμί.

English

Toast, reheat, or defrost bread (fig. 3):

- Follow the steps ①, ②, ③.
- At step ②, select reheat (☼), defrost (☼), or the desired browning setting.
- Select a low setting (1-2) for lightly toasted bread.
 - Select a high setting (5-7) for darkly toasted bread.

Note:

- You can stop the toasting process and pop up the bread at any time by pressing the stop button (STOP) on the toaster.

Σημείωση:

- Μπορείτε να διακόψετε τη διαδικασία φρυγανίσματος και να βγάλετε το ψωμί οποιαδήποτε στιγμή θέλετε, πατώντας το κουμπί STOP (STOP) στη φρυγανιέρα.

Eesti

- Rõstige, soojendage või sulatage leiba (joonis 3).
- Järgige etappe ①, ②, ③.
- Etapis ② valige ülessoojendamise (☼), sulatamise (☼), või soovitud pruunistamise sätte.
- Kergelt rõstitud leiva saamiseks valige madal seadistus (1 või 2).
 - Tumedalt rõstitud leiva saamiseks valige kõrge seadistus (5 kuni 7).

Märkus.

- Rõstri stoppnuppu (STOP) vajutades saate rõstamise igal ajal katkestada ja leiva üles tõsta.

Hrvatski

- Tostirajte, podgrijte ili odmrznite kruh (slika 3):
- Slijedite korake ①, ②, ③.
- Na koraku ② odaberite podgrijavanje (☼), odmrzavanje (☼) ili željenu postavku prepečenosti.
- Odaberite nisku postavku (1 - 2) za blago tostiran kruh.
 - Odaberite visoki postavku (5 - 7) za jako tostiran kruh.

Napomena:

- Tostiranje možete zaustaviti i izvaditi kruh u bilo koje vrijeme pritiskom gumba za zaustavljanje (STOP) na tosteru.

Magyar

- Pírtás, újramelegítés és kiolvasztás kenyér (3. ábra) 3):
- Kövesse az ①, ②, ③ lépéseket.
- A ② lépésnél válassza az újramelegítést (☼), kiolvasztást (☼), vagy a kívánt pírítási beállítást.
- Válasszon alacsony fokozatot (1-2) a halványabb színű pírításhoz.

- Válasszon magasabb fokozatot (5-7) a sötétebb színű pírításhoz.

Megjegyzés:

- A kenyérpírtón lévő leállítógombbal (STOP) bármikor leállíthatja a pírítási folyamatot, és kivetheti a kenyeret.

Қазақша

- Нан (3-сүрет) мен сэндвичті (4-сүрет) 3):
- Мына қадамдарды орындаңыз: ①, ②, ③.
- Ы қадамында қайта қыздыру (☼), еріту (☼) немесе қажет қызарту параметрін таңдаңыз.
- Нанды сәл қызарту үшін төменгі параметр (1-2) таңдаңыз.
 - Нанды жақсылап қызарту үшін жоғары параметрді (5-7) таңдаңыз.

Ескертпе:

- Тостердегі тоқтату түймесін (STOP) басы арқылы кез келген уақытта қызартуды тоқтатып, нанды шығарып алуға болады.

Lietuviškai

- Skrudinkite, pašildykite ar atšildykite duoną (3):
- Atlikite ①, ②, ③ veiksmus.
- Atlikdami ② veiksmą, pasirinkite pašildymo (☼), atšildymo (☼) arba norimo paskrudinimo nustatymą.
- Norėdami šiek tiek paskrudinti duoną, pasirinkite žemiausius nustatymus (1–2).
 - Norėdami labiau paskrudinti duoną, pasirinkite didesnio paskrudinimo nustatymus (5–7).

Pastaba:

- Sustabdyti skrudinimo procesą ir išimti duoną galite bet kuriuo metu, paspausdami ant skrudintuvo viršaus esantį stabdymo mygtuką (STOP).

Latviešu

- Graudzējiet, uzsildiet vai atkausējiet maizi (3. att.):
- Izpildiet soļus ①, ②, ③.

- Soli ② izvēlieties uzsildīšanas (☼), atkausēšanas (☼) vai vēlamo apgraudzēšanas iestatījumu.
- Izvēlieties zemu iestatījumu (1-2) gaiši apgraudzētai maizei.
 - Izvēlieties augstu iestatījumu (5-7) tumši apgraudzētai maizei.

Piezīme.

- Jūs varat pārtraukt graudzēšanu un izņemt maizi jebkurā brīdī, nospiežot "Stop" pogu (STOP) uz tostera.

Polski

- Opiekanie, podgrzewanie lub rozmrażanie chleba (rys. 3):
- Wykonaj czynności ①, ② i ③.
- W punkcie ② wybierz opcję podgrzewania (☼), rozmrażania (☼) lub żądane ustawienie czasu opiekania.
- Wybierz niskie ustawienie (1–2), aby uzyskać lekkie przyrumienienie chleba.
 - Wybierz wysokie ustawienie (5–7), aby uzyskać mocniejsze przyrumienienie chleba.

Uwaga:

- Grzanek można wyjąć w każdej chwili — wystarczy nacisnąć przycisk zatrzymania (STOP) znajdujący się na tosterze.

Română

- Prăjiți, reîncălziți sau dezhgețați pâine (fig. 3):
- Urmați pașii ①, ②, ③.
- La pasul ②, selectați reîncălzire (☼), dezhgețare (☼) sau nivelul de prăjire dorit.
- Selectați o setare inferioară (1-2) pentru pâine ușor rumenită.
 - Selectați o setare superioară (5-7) pentru pâine bine rumenită.

Notă:

- Puteți opri procesul de prăjire și scoate pâinea din aparat în orice moment, apăsând butonul de oprire (STOP) de pe prăjitor.

Русский

- Обжаривание, подогрев или разморозка хлеба (рис. 3)
- Выполните шаги ①, ②, ③.
- При выполнении шага ② выберите режим подогрева (☼), разморозки (☼) или нужную степень обжаривания.
- Для легкой обжарки хлеба выберите низкую степень обжаривания (1–2).
 - Для более сильной обжарки хлеба выберите высокую степень обжаривания (5–7).

Примечание.

- В любой момент можно остановить приготовление тостов и извлечь хлеб. Для этого нажмите на тостере кнопку остановки (STOP).

Slovensky

- Hriankovanie, opakované ohrievanie a rozmrazovanie chleba (obr. 3):
- Postupujte podľa krokov ①, ②, ③.
- Pri kroku ② vyberte opakované ohrievanie (☼), rozmrazovanie (☼), alebo požadované nastavenie intenzity zhnednutia.
- Ak chcete pripraviť svetlejší chlieb, zvolte nízke nastavenia (1 – 2).
 - Ak chcete pripraviť tmavší chlieb, zvolte vyššie nastavenia (5 – 7).

Upozornenie:

- Priebeh hriankovania môžete kedykoľvek zastaviť a vysunúť chlieb stlačením tlačidla Stop (STOP) na hriankovači.

Slovenščina

- Popekanje, pogrevanje ali odmrzovanje kruha (slika 3):
- Sledite korakom ①, ②, ③.
- Pri koraku ② izberite funkcijo za pogrevanje (☼), odmrzovanje (☼) ali zeleno nastavitve varnosti.
- Za rahlo popečen kruh izberite nizko nastavitve (1–2).

- Za močno popečen kruh izberite visoko nastavitve (5–7).

Opomba:

- Peko lahko kadarkoli prekinete in kruh vzamete iz opekača tako, da pritisnete gumb za ustavitve (STOP) na opekaču.

Srpski

- Pecite, podgrevajte ili odmrzavajte hleb (slika 3):
- Izvršite korake ①, ②, ③.
- Na koraku ② izaberite podgrijavanje (☼), odmrzavanje (☼) ili željenu postavku zapečenosti.
- Nižu postavku (1-2) izaberite za slabije zapečen hleb.
 - Višu postavku (5-7) izaberite za jače zapečen hleb.

Napomena:

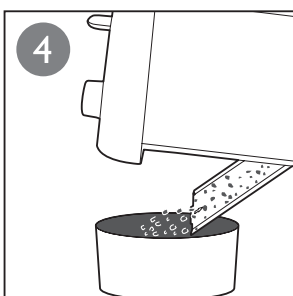
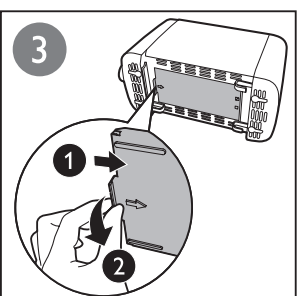
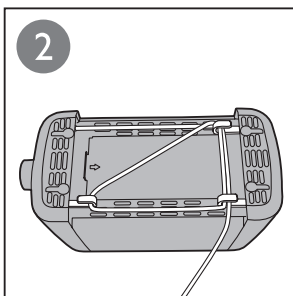
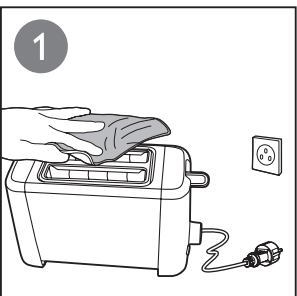
- Proces pečenja tosta možete da prekinete i izbacite hleb u bilo kom trenutku pritiskom na dugme za prekid pečenja (STOP) na tosteru.

Українська

- Підсмажування, підігрівання чи розморожування хліба (мал. 3):
- Виконайте кроки ①, ②, ③.
- Виконуючи крок ②, виберіть функцію підігрівання (☼), розморожування (☼) або бажане налаштування підсмажування.
- Щоб отримати ледь підсмажений хліб, вибирайте низький рівень підсмажування (1-2).
 - Щоб підсмажити хліб сильніше, вибирайте високий рівень підсмажування (5-7).

Примітка:

- Зупинити процес підсмажування і витягнути хліб можна в будь-який момент, натиснувши на тостері кнопку зупинки (STOP).



English

- Cleaning
- Warning: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids to clean the appliance.

Български

- Почистване
- Предупреждение: Никога не почиствайте уреда с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности.

Čeština

- Čištění
- Varování: Nikdy nepoužívejte na čištění přístroje drátěnku, abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky.

Ελληνικά

- Καθαρισμός
- Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σιμυρίνα, σφουγγαράκια, αβразивή καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα για να καθαρίσετε τη συσκευή.

Eesti

- Puhastamine
- Hoiatus: Ärge kasutage seadme puhastamiseks kunagi küünimisuustikuid, abrasiivseid puhastusvahendeid ega söövitavaid vedelikke.

Hrvatski

- Čišćenje
- Upozorenje: Za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti žice za čišćenje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine.

Magyar

- Tisztítás
- Figyelem: Soha ne használjon dörzsoszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítóanyagokat a készülék tisztítására.

Қазақша

- Тазалау
- Абайлаңыз: Құрылғыны тазалау үшін еш уақытта қырғыштарды, абразивті тазалау құралдарын немесе агрессивті сұйықтықтарды қолданбаңыз.

Lietuviškai

- Valymas
- Išpėjimas: Prietaisui valyti niekada nenaudokite šiurkščią kempinių, valymo priemonių arba esdinančių skysčių.

Latviešu

- Tīrīšana
- Brīdinājums: Nekad neizmantojiet skrāpjus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķīdumus ierīces tīrīšanai.

Polski

- Czyszczenie
- Ostrzeżenie: Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyścików, środków ściernych ani żrących płynów.

Română

- Curățarea
- Avertisment: Nu folosiți niciodată bureți de sărmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive pentru a curăța aparatul.

Русский

- Очистка
- Предупреждение: Не используйте для очистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные или агрессивные чистящие средства.

Slovensky

- Čistenie
- Varovanie: Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drôtenky, drsné čistiace prostriedky ani agresívne tekutiny.

Slovenščina

- Čiščenje
- Opozorilo: Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedrkimi čistili ali agresivnimi tekočinami.

Srpski

- Čišćenje
- Upozorenje: Za čišćenje aparata nemojte da koristite jastučice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti.

Українська

- Чищення
- Попередження: Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи агресивних рідин для чищення.



Тостер
Тостер
HD4825
220-240V~ 50-60Hz 800W

Импортер на территорию
России и Таможенного Союза:
ООО "Филипс", Российская
Федерация, 123022 г. Москва,
ул. Сергея Макеева, д.13, тел.
+7 495 961 1111

Изготовитель:
"Филипс Консьюмер Лайфстайл
Б.В.", Туссендиен 4, 9206 АД,
Драхтен, Нидерланды
Для бытовых нужд

Ресей және Кедендік Одақ территориясына
импорттаушы: "Филипс" ЖШҚ, Ресей
Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей
Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961 1111

Өндіруші:
"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.",
Туссендиен 4, 9206 АД, Драхтен,
Нидерланды
Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған